

平成 25 年度実施  
東北大学大学院情報科学研究科  
博士課程前期・後期入学試験問題  
(2014 年 3 月 4 日)

専門試験科目  
(外国人留学生)

言語・メディア群

注意

- 以下には、専門科目 5 問題が印刷されている。
- 受験者は、そのなかから 2 問題を選んで、答案用紙に解答すること。
- 問題 1 を選択した場合には、指定の解答用紙を使用すること。それ以外の問題を選択した場合は、答案用紙に問題番号を記入すること。
- 問題 5-1 あるいは問題 5-2 を選択した場合には、辞書を使用しても構わない。ただし、辞書は出題者が用意したものを使用するので、必要な場合には試験監督に申し出ること。
- 試験終了後、答案用紙に加えて、この問題冊子も回収する。

## 問題 1

「クラウド」、「教育」、「日常」の 3 語をキーワードとして、各自考えるところを 600 字以上 800 字以内の日本語でまとめなさい。その際、キーワードは 3 語とも使い、題名をつけて、首尾一貫した論理で記述しなさい。(この問題を選択した場合は、指定された解答用紙に記入すること)

## 問題 2

「ソーシャルメディア」を定義したうえで、ソーシャルメディアの普及が社会にもたらした影響または変化について、具体的な事例を挙げながら、解答用紙 1 枚程度の日本語または英語で論じなさい。

## 問題 3

以下のブログの記事を読んで、メディアリテラシーの観点から、子どもとメディアについてあなたの考えを、解答用紙 1 枚程度の、日本語あるいは英語で述べなさい。

### Janell Burley Hofmann のブログの記事

Dear Gregory

Merry Christmas! You are now the proud owner of an iPhone. Hot Damn! You are a good and responsible 13-year-old boy and you deserve this gift. But with the acceptance of this present comes rules and regulations. Please read through the following contract. I hope that you understand it is my job to raise you into a well rounded, healthy young man that can function in the world and coexist with technology, not be ruled by it. Failure to comply with the following list will result in termination of your iPhone ownership.

I love you madly and look forward to sharing several million text messages with you in the days to come.

1. It is my phone. I bought it. I pay for it. I am loaning it to you. Aren't I the greatest?
2. I will always know the password.
3. If it rings, answer it. It is a phone. Say hello, use your manners. Do not ever ignore a phone call if the screen reads "Mom" or "Dad." Not ever.
4. Hand the phone to one of your parents promptly at 7:30 p.m. every school night and every weekend night at 9:00 p.m. It will be shut off for the night and turned on again at 7:30 a.m. If you would not make a call to someone's land line, wherein their parents may answer first, then do not call or text. Listen to those instincts and respect other families like we would like to be respected.
5. It does not go to school with you. Have a conversation with the people you text in person. It's a life skill. Half days, field trips and after school activities will require special consideration.
6. If it falls into the toilet, smashes on the ground, or vanishes into thin air, you are responsible for the replacement costs or repairs. Mow a lawn, babysit, stash some birthday money. It will happen, you should be prepared.
7. Do not use this technology to lie, fool, or deceive another human being. Do not involve yourself in conversations that are hurtful to others. Be a good friend first or stay the hell out of the crossfire.
8. Do not text, email, or say anything through this device you would not say in person.
9. Do not text, email, or say anything to someone that you would not say out loud with their parents in the room. Censor yourself.
10. No porn. Search the web for information you would openly share with me. If you have a question about anything, ask a person -- preferably me or your father.
11. Turn it off, silence it, put it away in public. Especially in a restaurant, at the movies, or while speaking with another human being. You are not a rude person; do not allow the iPhone to change that.

12. Do not send or receive pictures of your private parts or anyone else's private parts. Don't laugh. Someday you will be tempted to do this despite your high intelligence. It is risky and could ruin your teenage/college/adult life. It is always a bad idea. Cyberspace is vast and more powerful than you. And it is hard to make anything of this magnitude disappear -- including a bad reputation.
13. Don't take a zillion pictures and videos. There is no need to document everything. Live your experiences. They will be stored in your memory for eternity.
14. Leave your phone home sometimes and feel safe and secure in that decision. It is not alive or an extension of you. Learn to live without it. Be bigger and more powerful than FOMO (fear of missing out).
15. Download music that is new or classic or different than the millions of your peers that listen to the same exact stuff. Your generation has access to music like never before in history. Take advantage of that gift. Expand your horizons.
16. Play a game with words or puzzles or brain teasers every now and then.
17. Keep your eyes up. See the world happening around you. Stare out a window. Listen to the birds. Take a walk. Talk to a stranger. Wonder without googling.
18. You will mess up. I will take away your phone. We will sit down and talk about it. We will start over again. You and I, we are always learning. I am on your team. We are in this together.

It is my hope that you can agree to these terms. Most of the lessons listed here do not just apply to the iPhone, but to life. You are growing up in a fast and ever changing world. It is exciting and enticing. Keep it simple every chance you get. Trust your powerful mind and giant heart above any machine. I love you. I hope you enjoy your awesome new iPhone.

xoxoxo,  
Mom

※出典 : [http://www.janellburleyhofmann.com/homepost/iphone-contract/#.UwG6l\\_tFtgE](http://www.janellburleyhofmann.com/homepost/iphone-contract/#.UwG6l_tFtgE)

## 問題 4

以下の文章をふまえ、あなたの関心のある分野における「グローバル化」について解答用紙 1 枚程度で論じなさい (日本語で解答すること)。

2005 年、『ハリー・ポッター』の第六巻が出版された際のハリポタ礼賛的な書評の中で、ジャンヌ・ド・メニユス<sup>1)</sup>はこう指摘していた。この超ベストセラー作品は、地球上いたるところで無数の読者を動員している以上、「世界規模で普及した最初の本であるといえるかもしれない」と。そしてメニユスは社会学者であるイザベル・スマッジャ<sup>2)</sup>を引用しているのだが、スマッジャによれば、この小説が地球規模でヒットしたのは、そこに「きわめて統合的な想像力」が展開されているからだという。いわく、著者 J・K・ローリングは「さまざまな文化に由来する諸要素を、一貫性のある全体の中に取り込むことに成功した」。なぜならば彼女は「文化というものを、物語の創作に利用することのできるあらゆる要素の巨大な混合物である」と考えていたうえ、「すべての差異を統合してしまえるような世界の諸価値」を前面に押し出そうと心がけていたからだ。ならばローリングの作品は、諸々の差異の統一に成功したのだろうか、それとも、この上なくささやかな共通分母をうまく活用したにすぎないのだろうか？これよりもさらに一年前のことだが、E・マルサラ<sup>3)</sup>はスマッジャよりもはるかに批判的な調子で『ハリー・ポッター』の中に「人々の好み世界じゅうで均一のものとなってゆく驚くべき兆候」を認め、これを弾劾していた。「だれもが似たり寄ったりになってしまうではないか」と彼はいい、また、こうも付け加えている。「問題は、この世界規模でのハリポタ化が画一化の進行を示す憂慮すべきサインであるだけでなく、これ自体が画一化を引き起こす最もおそろべき仲介役のひとつとなっていることだ。[...] ベストセラー本が多くの読者をもてばもつほど、知的・政治的コレクトネスという物差しで正確にはかられたある種の価値、好み、参照項だけが押し付けられることとなる。つまりベストセラーこそが、世界を均一化するための武器となっているのだ。いい換えれば、ベストセラー本は世界を平均化するための最も有効な道具であるわけだが、それを受け入れ、望み、購入するのが、均一化されてゆく世界という当事者自身であるだけにいつそうこの均一化は徹底的なものとなるのである」。

ジャンヌ・ド・メニユスの指摘のほうに話を戻せば、『ハリー・ポッター』はいうまでもなく「世界規模で普及した最初の本」ではない。とはいえ、世界的ヒットの特徴を最もよく示すものに数えられることは間違いないし、これはむしろ、21 世紀初頭にあらわれた他のメガ・ベストセラー作品の数々が実証したように、グローバル化の運動が完了したことを示すサインなのである。

注 1) 現代フランスのジャーナリスト。「ELLE」などで執筆。

注 2) 現代フランスの作家。著書に『ハリー・ポッターのワンダーランド』。

注 3) 現代フランスの作家・ジャーナリスト。

出典 フレデリック・ルヴィロワ『ベストセラーの世界史』大原宣久・三枝大修訳、太田出版、2013 年 [ただし一部改変]。

## 問題 5

以下の問題 5-1 (ドイツ語)、問題 5-2 (フランス語) のうちから 一つ を選択して解答しなさい。なお、この問題を選択した場合には、辞書を使用しても構わない。ただし、辞書は出題者が用意したものを使用するので、必要な場合には試験官に申し出ること。

\*この問題を選択した場合には、解答用紙左上にある「問題番号」の欄に「5-1」あるいは「5-2」と記入すること。

## 問題 5 - 1

以下のドイツ語の文章を日本語に訳しなさい。

Japan ist ein modernes, in vieler Hinsicht westliches Land, aber es erscheint im Westen oft heute noch als eine fremdartige, sogar rätselhafte und unverständliche Kultur. Die Fremdheit und das exotisch Geheimnisvolle: das sind Bilder und Vorstellungen, hinter denen die Kultur selbst als ein lebendiger Prozess in ihrer Entwicklung und in ihrer vielfältigen, oft heterogenen und sich ständig wandelnden Präsenz überhaupt nicht mehr in den Blick kommen kann. Eine andere Kultur als fremd und unverständlich wahrzunehmen, heißt, sie als etwas wahrzunehmen, was sie nicht ist; man projiziert seine eigenen Vorurteile, Bilder und Klischees auf sie und benutzt sie dazu, die eigene kulturelle Identität durch Abgrenzung von anderen kulturellen Identitäten zu konstruieren. Dieser Vorgang liegt dem zugrunde, was man Orientalismus (Edward Said) und Exotismus genannt hat. Als Reaktion darauf entstand in Japan die Vorstellung, eine >traditionelle<, >eigenursprüngliche<, >reine<, in sich geschlossene Kultur zu haben, und diese Vorstellung nach außen zu vertreten. Noch heute wird in national-konservativen Kreisen die japanische Kultur nur auf die japanische Nation und Tradition bezogen und als eine einheitliche Kultur gedacht und verstanden.

※出典 : M.Mae/E.Scherer(Hrsg.): Nipponspiration. Köln, Weimar, Wien 2013



## 問題 5—2

以下のフランス語の文章を日本語に訳しなさい。

Continuité des mots n'est pas toujours continuité de leur sens. Ce que nous appelons philosophie est encore malgré tout la philosophie des Grecs. Notre économie, qu'il s'agisse de la discipline ou de son objet, et l'économie des Grecs n'ont en revanche que peu de choses en commun. Nous parlons souvent de mythe en un sens général ou en un sens spécifique : les mythes des nouvelles générations, les mythes des peuples d'Amazonie, et nous appliquons sans hésiter le terme de mythe à des phénomènes très éloignés dans le temps comme dans l'espace. Doit-on voir là une manifestation de notre superbe ethnocentrique ?

Cette question a été formulée plus ou moins explicitement dans le cadre d'une discussion serrée sur les mythes grecs et sur la notion grecque de mythe (deux thèmes connexes sans être synonymes) amorcée il y a une vingtaine d'années. On a mis en doute la possibilité d'identifier une catégorie spécifique de récits appelés des mythes. On a soutenu que les mythes n'existaient pas. Seule la mythologie existait, discours agressivement conduit au nom de la raison contre un savoir traditionnel indéterminé.

出典 Carlo Ginzburg, *À distance. Neuf essais sur le point de vue en histoire*. Traduit de l'italien par Pierre-Antoine Fabre, Paris : Éditions Gallimard, 2001.

平成25年度実施  
東北大学大学院情報科学研究科  
博士課程前期入学試験問題  
(2014年3月4日)

共通外国語科目群第5  
(日本語)

言語・メディア群

## 問題

あなたが研究を進めるにあたって一番参考になった本、あるいは、刺激を受けた本を一冊取り上げて、日本語で紹介してください。その本は、必ずしも日本語で書かれたものである必要はありません。